

# HIRSCHFELDER LANDBOTE



**Amtliches Mitteilungsblatt**  
der Gemeinde Hirschfeld mit den  
Ortsteilen Niedererwitz und Voigtsgrün

auch unter [www.hirschfeld-sachsen.de](http://www.hirschfeld-sachsen.de)

**Jahrgang 2008**

**Erscheinungstermin: 31.10.2008**

**Ausgabe Monat November**

*Herzliche Glückwünsche zum Geburtstag  
im November 2008*

## Hirschfeld

02.11.	Frau Irmgard Hendel	zum 80.
09.11.	Herr Hellmuth Schwinger	zum 78.
11.11.	Herr Martin Michel	zum 77.
11.11.	Herr Gerhard Dörfel	zum 73.
17.11.	Frau Irmtraude Ebert	zum 82.
25.11.	Herr Werner Barthel	zum 80.
27.11.	Herr Egon Riedel	zum 76

## Niedererwitz

02.11.	Frau Erika List	zum 75.
05.11.	Frau Irene Eißmann	zum 87.
06.11.	Herr Manfred Barisch	zum 81.
08.11.	Frau Ingeburg Flemmig	zum 89.
15.11.	Frau Liane Jahn	zum 76.
20.11.	Frau Dora Richter	zum 85.
21.11.	Herr Kurt Riedel	zum 90.
24.11.	Herr Wolfgang Jahn	zum 77.

## Voigtsgrün

10.11.	Frau Anita Seifert	zum 72.
25.11.	Frau Hildegard Schubert	zum 89.
26.11.	Frau Ingeborg Werner	zum 71.



Der Bürgermeister gratuliert allen Jubilaren  
herzlich und wünscht weiterhin viel Glück  
und beste Gesundheit.

Am 15.11.2008 feiert das Ehepaar Monika und Egon Riedel aus Hirschfeld ihre Goldene Hochzeit!  
Wir wünschen den beiden noch viele schöne gemeinsame Jahre bei bester Gesundheit.



## Geflügelzüchter stellen aus!

**Geflügelzuchtverein Niedererwitz e.V.**  
gegründet 1872

Unsere diesjährige

### Rassegeflügelausstellung

findet am

Samstag, dem 29. November 2008 von 9.00 - 18.00 Uhr

Sonntag, dem 30. November 2008 von 9.00 - 16.00 Uhr  
in der

### Turnhalle in Cunersdorf statt.

Für das leibliche Wohl ist an beiden Tagen bestens gesorgt.

Wir freuen uns auf viele Besucher!



### Ein wichtiger Hinweis für die Ausstellungen:

Aktuelle Ereignisse im Zusammenhang mit der Vogelgrippe  
können über die Durchführung der Veranstaltungen entscheiden.  
Die Organisatoren bitten deshalb alle Interessierten, sich aktuell  
zu informieren.

## Laternenumzug zum Martinstag

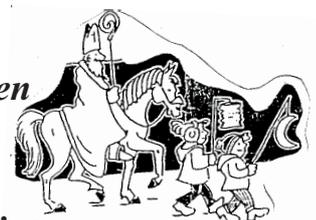


Dienstag, **11.11.2008 um 17.00 Uhr** in der  
Hirschfelder Kirche oder ab 17.30 Uhr auf  
dem Dorfplatz mit den Martinslaternen.

Wir laufen mit unseren Laternen und dem  
Martinsreiter über die Teichstraße zum  
Kindergarten.

**Im Kindergarten gibt es:**

- ☺ **Wiener Würstchen**
- ☺ **Gulaschsuppe**
- ☺ **Tee und Glühwein**
- ☺ **ein kleines Feuerwerk**



# Amtlicher Teil

## Bekanntmachung

Beschlüsse der 48. öffentlichen GR-Sitzung 14.10.2008

### Beschluss Nr. 53/08

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Feststellung der Jahresrechnung der Gemeinde Hirschfeld für das Haushaltsjahr 2007.

### Beschluss Nr. 54 a und 54 b/08

a) Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die außerplanmäßige Ausgabe für die Errichtung einer Rutsche und Matschstrecke für die Kindertagesstätte „Zwergenland“ in Niedercrinitz in Höhe von 3.500,00 € in Haushaltsstelle 2.4641.9400 einzustellen.

Die Finanzierung dieses Betrages erfolgt aus zusätzlichen Gewerbesteuereinnahmen in der Haushaltsstelle 1.9000.0030.

b) Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die außerplanmäßige Ausgabe für die Ergänzungsmöblierung für die Kindertagesstätte „Schmetterling“ in Hirschfeld in Höhe von 3.650,95 € in Haushaltsstelle 2.4640.9350 einzustellen.

Die Finanzierung dieses Betrages erfolgt aus zusätzlichen Gewerbesteuereinnahmen in der Haushaltsstelle 1.9000.0030.

### Beschluss Nr. 55/08

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung folgenden Sachverhalt:

1. Dem Entwurf für den vorhabenbezogenen Bebauungsplan Nr. 10, „Gartenbaubetrieb Horn“, Flur Irfersgrün, Fl.-Nr. 277/ und 277/5, Fassung August 2008, Stadt Lengenfeld, OT Irfersgrün wird zugestimmt.
2. Das Bauamt der Stadt Kirchberg wird beauftragt, eine entsprechende Stellungnahme abzugeben.

### Beschluss Nr. 56/08

Der Gemeinderat der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung, dass für die Gemeinde Hirschfeld weiterhin ein eigenes amtliches Mitteilungsblatt der Hirschfelder Landbote erhalten bleiben soll.

Die Dienstleistung für die Layoutgestaltung und die Druckvorbereitung soll ebenfalls weiterhin durch die Fa. EDV-Beratung Rainer Pampel aus Hirschfeld ausgeführt werden.

### Beschluss Nr. 57/08

Der Gemeinderat der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die weitere technische Betreuung der Ausstattungen und Geräte in der Gemeinde Hirschfeld und deren Einrichtungen durch die Fa. EDV-Beratung Rainer Pampel aus Hirschfeld ausführen zu lassen.

### Beschluss Nr. 58/08

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung folgenden Sachverhalt:

Gegen den vorliegenden Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 12 der Stadt Lengenfeld, Bereich an der B 94 zwischen Reichenbacher Straße und Waldkirchner Weg, sowie ehemaligen Bahngelände, Flur Waldkirchen, bestehen keine Einwände.

Das Bauamt der Stadt Kirchberg wird beauftragt eine entsprechende Stellungnahme abzugeben.

### Beschluss Nr. 59/08

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung folgenden Sachverhalt:

1. Das „Gewerbegebiet Hirschfeld“ wird erweitert. In der Erweiterungsfläche sollen Teilflächen der Flurstücke Nr. 154/10, 156/3, 158/8, 161/10, 162/8 einbezogen werden.

Änderungen im Bestand die sich aus der Erweiterung des Gewerbegebietes ergeben, sind mit zu überplanen.

Es wird begrenzt:

im Norden durch die Ortsumgehung Hirschfeld, im Osten durch das bestehende Gewerbegebiet, im Süden durch die Fl.-Nr. 156/3, 158/10, 161/13, 12/3 im Westen durch die Fl.-Nr. 153 und Teilfläche von 154/10, 156/3

Es werden folgende Planziele angestrebt:

- a) Umsetzung der im Flächennutzungsplan dargestellter Gewerbefläche, durch ein verbindliches Bauleitplanverfahren
  - b) Sicherung einer geordneten städtebaulichen Entwicklung
  - c) Schaffung von zusätzlicher Gewerbefläche zur Ansiedlung von neuen Gewerbebetrieben
2. Die Gemeinde wird ermächtigt, ein autorisiertes Planungsbüro zu beauftragen.
  3. Die Beteiligung der Öffentlichkeit und die Beteiligung der Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange erfolgen nach § 3 (2) und § 4 (2) BauGB.
  4. Der Beschluss ist ortsüblich bekannt zu machen.

### Beschluss Nr. 60/08 Tischvorlage

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung dem Bauantrag des Herrn Patrick Müller, Talstraße 4 in Niedercrinitz - Az 632.61.0447.2008 - das gemeindliche Einvernehmen zu erteilen.

Gleichzeitig wird der Übernahme der Baulast (Abstandsfläche) durch den geplanten Garagenbau für das kommunale Flurstück 94 zugestimmt.

Kosten für die Baulasteintragung werden nicht erhoben

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

### Gruppenauskunft vor Wahlen

Auf Grund § 33 Absatz 1 des Sächsischen Meldegesetzes in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. April 1997 (SächsGVBl. S. 377), zuletzt geändert durch Artikel 1 und 2 des Gesetzes vom 16. Februar 2006 (SächsGVBl. S. 58) ist die Meldebehörde ermächtigt, Parteien, Wählergruppen und anderen Trägern von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit Wahlen zu parlamentarischen und kommunalen Vertretungskörperschaften in den sechs der Wahl vorangehenden Monaten Gruppenauskunft aus dem Melderegister über Wahlberechtigte zu erteilen, für deren Zusammensetzung das Lebensalter der Betroffenen bestimmend ist.

Erteilt werden darf

- Familiennamen
- Vornamen, unter Kennzeichnung des Rufnamens
- Doktorgrad
- Anschriften.

Die Übermittlung erfolgt nicht,

- soweit der Betroffene für eine Justizvollzugsanstalt, für ein Krankenhaus, Pflegeheim oder eine ähnliche Einrichtung im Sinne von § 20 Absatz 1 des Sächs. Meldegesetzes gemeldet ist,
- eine Auskunftssperre besteht,
- der Betroffene Widerspruch einlegt bzw. schon eingelegt hat.

Der Widerspruch ist schriftlich einzureichen an

Stadtverwaltung Kirchberg  
Einwohnermeldeamt  
Neumarkt 2  
08107 Kirchberg

Kirchberg, 20. September 2008

# Amtlicher Teil

**5. Sonstiges**

- 5.1 Gründe für die  Widmung  Widmungsbeschränkungen
- Umstufung  Einziehung  Teileinziehung

**Änderung der Verkehrsbedeutung**

Mit Verkehrsfreigabe der Staatsstraße S 282, Ortsumgehung Hirschfeld wird die Ortsdurchfahrt in Hirschfeld wesentlich vom Durchgangsverkehr entlastet. Zukünftig dient die S 282 in der Ortslage vorrangig der Erschließung der anliegenden Bebauung, der innerörtlichen Verbindung und der Aufnahme des Quell- und Zielverkehrs.

Damit unterliegen die unter Punkt 1 – Straßenbeschreibung – näher bezeichneten Straßenabschnitte mit der Verkehrsübergabe der S 282, Ortsumgehung Hirschfeld nicht mehr den Einstufungskriterien einer Staatsstraße gemäß § Abs: 1 Nr. 1 SächsStRG. Sie dienen dem innerörtlichen Verkehr der Gemeinde Hirschfeld bzw. sind diesem Verkehr zu dienen bestimmt. Die unter Punkt 1 – Straßenbeschreibung – näher bezeichneten Straßenabschnitte sind zur Ortsstraße abzustufen.

Der Übersichtsplan „S 282, Ortsumgehung Hirschfeld“ ist Bestandteil des Umstufungsbescheides.

5.2 Der Bescheid nach Nummer 2 kann während der Dienststunden beim

Sächsischen Staatsministerium  
für Wirtschaft und Arbeit  
Wilhelm-Buck-Straße 2, 01097 Dresden  
Zi.: 308

eingesehen werden.

**6. Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Verwaltungsgericht in Chemnitz, Zwickauer Straße 66, 09112 Chemnitz, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden.  
Die Klage muss den Kläger, den Beklagten (Freistaat Sachsen) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen. Sie soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben werden.  
Der Klage nebst Anlagen sollen so viele Abschriften beigelegt werden, dass alle Beteiligten eine Ausfertigung erhalten können.



Bauer  
Sachbearbeiter

Zuständige Behörde: Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit Wilhelm-Buck-Straße 2, 01097 Dresden	Ort, Tag: Dresden, den 22. August 2008
Aktenzeichen: 62 - 3905.30 - S 282 - Bau	Telefon: 0351 / 564 8628

**Widmung, Umstufung oder Einziehung öffentlicher Straßen**

- Verfügung  Bekanntmachung

**1. Straßenbeschreibung**

Bezeichnung der Straße (Name, bisherige Straßenklasse / Hinweis auf Neubau) Staatsstraße S 282	Beschreibung des Endpunktes (NK, Station) Netznoten 5340 019, Station 0,939 – Länge: 0,939 km Netznoten 5340 019, Station 1,369 Netznoten 5340 019, Station 2,566 – Länge: 1,197 km
Gemeinde: Hirschfeld	Landkreis: Zwickau

**2. Bescheid**

- 2.1 Die unter 1. bezeichnete  neugebaute  bestehende Straße wird
- gewidmet  aufgestuft  abgestuft
- zur  Bundesstraße zum  öffentlichen Feld- und Waldweg
- Staatsstraße  beschränkt öffentlichen Weg
- Kreisstraße  Eigentümerweg
- Gemeindeverbindungsstraße
- Ortsstraße
- eingezogen  teilweise eingezogen.

2.2 Widmungsbeschränkungen:

**3. Neuer Träger der Straßenbaulast (Sonderbaulast)**

Bezeichnung:  Gemeinde Hirschfeld	
---	--

**4. Wirksamwerden**

Wirksamwerden des Bescheides:	Tag der Verkehrsübergabe der S 282, OU Hirschfeld
Tag der Verkehrsübergabe:	11.09.2008
Tag der Ingabnahme für den neuen Verkehrszweck:	Tag der Verkehrsübergabe der S 282, OU Hirschfeld
Tag der Sperrung:	



# Amtlicher Teil

Gemeinde Hirschfeld  
Bürgermeister

## ORTSÜBLICHE B E K A N N T G A B E

Feststellung und Auslegung der Jahresrechnung  
der Gemeinde Hirschfeld für das Haushaltsjahr 2007

Durch den Gemeinderat der Gemeinde Hirschfeld wurde zur  
öffentlichen Gemeinderatssitzung am 14.10.2008 der

### Beschluss-Nr. 53/2008

zur

Feststellung der Jahresrechnung der Gemeinde Hirschfeld für das  
Haushaltsjahr 2007

nach § 88 SächsGemO gefasst.

Diese Jahresrechnung mit Rechenschaftsbericht liegt

**in der Zeit vom 3. bis 11. November 2008**

öffentlich in der Stadtverwaltung Kirchberg, Finanzen, Neumarkt  
2 in 08107 Kirchberg und in der Gemeinde Hirschfeld, Hauptstr.  
41 in 08144 Hirschfeld während den Dienstzeiten zur  
Einsichtnahme aus.

Pampel Hirschfeld, den 23.10.2008  
Bürgermeister We.

## Lohnsteuerkarten 2009

Die Lohnsteuerkarten für das Jahr 2009 werden für alle  
Arbeitnehmer, die am 20.09.2008 im Bereich der  
Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg mit Hauptwohnung  
gemeldet waren, bis Ende Oktober zugestellt. Bitte  
kontrollieren Sie Ihre Steuerkarte auf eventuelle  
Unstimmigkeiten. Zur Korrektur dieser Fehler, bzw. sofern  
Sie keine Lohnsteuerkarte erhalten haben, melden Sie  
sich bitte beim Einwohnermeldeamt (Zimmer 24) im  
Kirchberger Rathaus. Verheiratete bringen bitte jeweils  
beide Steuerkarten mit. Falls Sie Ihre Lohnsteuerkarte  
nicht mehr benötigen, geben Sie diese im  
Einwohnermeldeamt ab, damit in Zukunft keine  
Lohnsteuerkarte mehr ausgestellt wird.

Meldeamt Kirchberg

## Aktuelles

### Abholtermine

#### • Gelbe Tonne

Die Abholung erfolgt 2008 im gesamten Gemeindegebiet freitags in  
geraden Kalenderwochen, d.h. am 14.11 und 28.11.

#### • Blaue Tonne

Die Abholung erfolgt 2008 im gesamten Gemeindegebiet donnerstags in  
ungeraden Kalenderwochen, d.h. am 06.11. und 20.11

#### • Restmülltonne

In Hirschfeld und Voigtsgrün, donnerstags in ungeraden Kalender-  
wochen, d.h. am 06.11 und 20.11.

In Niedercrinitz, dienstags in ungeraden Kalenderwochen, d.h. am  
04.11 und 18.11.

#### Ausnahmen

Hirschfeld: Voigtsgrüner Weg, Lochmühle, Teichstraße und Talsperrenweg.

Niedercrinitz: Thälmannstraße (Ri. Rottmannsdorf), hier erfolgt die  
Leerung der Restmülltonne mittwochs in geraden Kalenderwochen, d.h.  
am 12.11. und 26.11.

## Termine

### Bürgermeistersprechstunde in Niedercrinitz

Während der Bauphase an der Talstraße ist der Bürgermeister dienstags  
nach der Baubesprechung, ab ca. 15 Uhr zu sprechen. Wir bitten um  
telefonische Terminabsprache.

## Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet voraussichtlich am Dienstag,  
dem 11.11.2008 um 19:30 Uhr im Fw-Depot Hirschfeld statt. Nähere  
Informationen entnehmen Sie bitte den Aushängen an den öffentlichen  
Bekanntmachungstafeln.

## Sonstiges

### Rentnernachmittag

#### Hirschfeld

Unser nächster Rentnernachmittag findet am **Dienstag, dem 25.11.2008, 14 Uhr** im Feuerwehrdepot Hirschfeld statt.

*Liane Herberg und Gretel Talke*

#### Niedercrinitz

Unser nächster Rentnernachmittag findet am **Dienstag, dem 18.11.2008, 14 Uhr** im Gemeinderaum statt.

Thema: Herr Wutzler zeigt Lichtbilder über „Blumen und Blüten“

### Die Bibliothek

Öffnungszeiten: dienstags ab 15.00 Uhr

### Kindergarten "Schmetterling"

in Hirschfeld informiert:

Der nächste Krabbelvormittag findet am Freitag, dem 07.11.2008 ab 9.00  
Uhr in der KITA Hirschfeld statt.

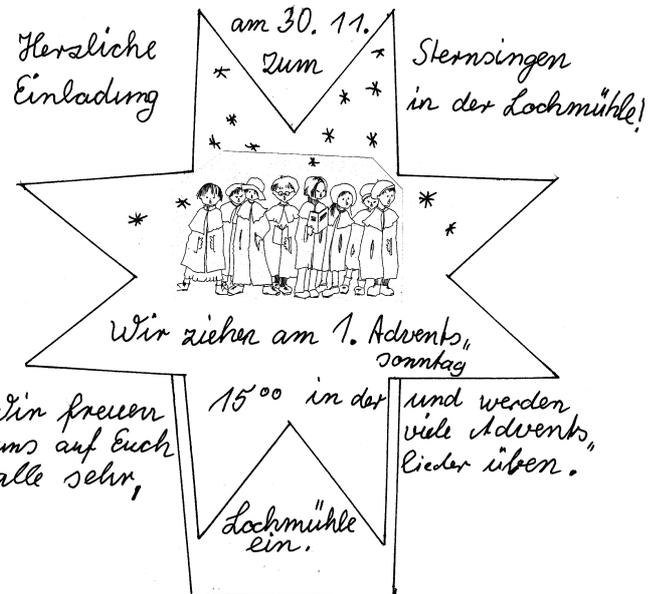


### Kindergarten "Zwergenland"

in Niedercrinitz informiert:

Der nächste Krabbelvormittag findet am Montag, dem 03.11.2008 von 9.30  
bis 10.30 Uhr in der KITA Niedercrinitz statt.

*Alle Mutti's mit kleinen Kindern, die zu Hause sind, möchten wir ganz  
herzlich einladen.*



*Mit einem herzlichen Gruß alle Kurrendenkinder mit Edith  
Schubert*

## Achtung!

Friseursalon Sabine Zeisbrich informiert:

Am **Mittwoch, dem 05.11.2008** und am **Mittwoch, dem 26.11.2008** bin ich zu Hausbesuchen in  
Hirschfeld unterwegs.



Sollten Sie auch Bedarf haben, rufen Sie mich bitte an.

Dienstag bis Freitag von 8 Uhr bis 18 Uhr

Telefon: 037468/2491

Ich freue mich auf Sie.

*Sabine Zeisbrich*

## Sozialstation Obercrinitz und Altenbetreutes Wohnen

Am Winkel 3, 08147 Crinitzberg  
Tel.: 037462/284-0 Fax: 284-112



Altengerechte Wohnungen, auch mit Pflegestufe,  
in Obercrinitz und Kirchberg. Unsere Betreuten

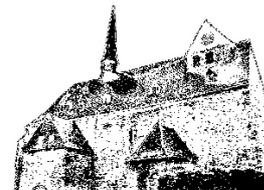
können bis zu ihrem Lebensende in ihrer  
gewohnten Umgebung bleiben und werden von

qualifiziertem Personal - rund um die Uhr - versorgt.

## Kirchliche Nachrichten

### Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Hirschfeld

Sonntag,	02.11.	10.15 Uhr	Gottesdienst
Sonntag,	09.11.	9.00 Uhr	Gottesdienst
Dienstag,	11.11.	17.00 Uhr	Andacht in der Kirche, anschl. Martinsumzug
Sonntag,	16.11.	10.15 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl
Mittwoch,	19.11.	9.30 Uhr	Gemeinsamer Gottesdienst in Ebersbrunn
Sonntag,	23.11.	9.00 Uhr	Gottesdienst
Sonntag,	30.11.	10.15 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl und Einführung des neuen Kirchenvorstandes



Kindergottesdienst immer während der Hauptgottesdienste.

### Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Niedercrinitz

Sonntag,	02.11.	9.00 Uhr	Predigtgottesdienst
Sonntag,	09.11.	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr. Richter)
Sonntag,	16.11.	9.00 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr. Richter)
Mittwoch,	19.11.	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr. Richter)
Sonntag,	23.11.	9.00 Uhr	Sakramentsgottesdienst (Pfr. Richter) mit Verlesung der aus dem Niedercrinitzer Gemeindeteil Verstorbenen
Sonntag,	30.11.	10.30 Uhr	Posaunengottesdienst mit Einführung der aus Niedercrinitz in den Kirchenvorstand gewählten



Jeden Mittwoch 9.30 Uhr Morgenandacht im Diakonat

### Katholische Pfarrei Maria Königin des Friedens, Kirchberg

Neumarkt 23; Tel. 037602-6325 oder 0160-500 96 17 (Br. Vitus, Pfarrer)

Sonntags um 9.00 Uhr und mittwochs um 17.00 Uhr Hl. Messe

Immer am 2. Sonntag im Monat um 10.00 Uhr Hl. Messe, also am 9. November 2008

Außerdem am:

Samstag,	01.11.	17:00 Uhr	Hl. Messe (Allerheiligen)
Sonntag,	02.11.	9:00 Uhr	Hl.. Messe (Allerseelen)
		17:00 Uhr	Gräbersegnung und Andacht in der Friedhofskapelle
Dienstag,	04.11.	19:30 Uhr	Ökum. Abend in der ev.-meth. Kirche
Dienstag,	11.11.	10:00 Uhr	Hl. Messe im Pflegeheim „Am Borberg“
		17:00 Uhr	Martinsumzug von der ev.-luth. zur kath. Kirche
Mittwoch,	19.11.	9:00 Uhr	Bußgottesdienst in der ev.-luth. Kirche
		17:00 Uhr	Hl. Messe (Hl. Elisabeth von Thüringen)
Samstag,	22.11.		PGR-Klausurtag
Sonntag,	30.11.	17:00 Uhr	Mysterienspiel

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: [www.maria-friedenskoenigin.de](http://www.maria-friedenskoenigin.de)

E- Mail: [info@maria-friedenskoenigin.de](mailto:info@maria-friedenskoenigin.de)



### Dienstplan FFW Niedercrinitz

Freitag,	07.11.	19.00 Uhr	Fahrschulaausbildung mit der Fahrschule Bretschneider über aktuelle Fragen im Straßenverkehr im FW Depot
Sonntag,	09.11.	09.00 Uhr	PA-Trägerausbildung (Wiederholung für verhinderte Kameraden am 19.10.08) im FW- Depot
Freitag,	28.11.	19.00 Uhr	Verhalten im Einsatz mit Gefahrstoffen FwDV 500 im FW- Depot

A. Karpe  
OWL Niedercrinitz

### 1. FC Weiß-Grün Hirschfeld e.V.

#### 1. Kreisklasse - Herren:

Sonntag,	02.11.	14.00 Uhr	Pölbitzer SV	-	1. FC Weiß- Grün Hirschfeld 94
Sonntag,	09.11.	14.00 Uhr	1. FC Weiß-Grün Hirschf.	-	TSV Crossen 2
Sonntag,	16.11.	14.00 Uhr	1.FC Weiß-Grün Hirschf.	-	SV Härtensdorf 1902
Sonntag,	30.11.	14.00 Uhr	SV Mannichswalde	-	1.FC Weiß- Grün Hirschfeld 94

#### D- Junioren

Samstag,	08.11.	10.30 Uhr	SpG WG Hirschf./Ebersbrunn	-	VfL Reinsdorf 2
Samstag,	15.11.	09.00 Uhr	SpG TSV Lichtentanne/Planitz	-	SpG WG Hirschf./Ebersb.



### Vorinformation zum weiteren

#### Bauablauf an der Talstraße in Niedercrinitz

Das Baufeld ist nun weitergerückt. Die Straßenentwässerung, Kabelkanäle und weitere Vorbereitungsarbeiten im Tiefbau werden jetzt im Kreuzungsbereich zur Kirchberger Straße erledigt. Anschließend erfolgt der Fahrbahnaufbau und abschließend der Bitumeneinbau. Parallel dazu wird weiter an den Stützmauern gearbeitet.

Es ist vorgesehen, die Bauarbeiten in diesem Abschnitt bis zum 19. Dezember abzuschließen.

Der 3. und letzte Bauabschnitt, von der Fleischerei Döhler bis zur

Culitzscher Brücke wird erst im kommenden Jahr im Monat März begonnen.

Während der Winterpause wird in diesem Bereich eine Notfahrbahn gebaut, die auch durch den Winterdienst bedient wird.

Die Straßen-Sperrung wird auch während dieser Zeit aufrecht erhalten, für Anlieger ist frei.

Ich hoffe und wünsche uns, dass der Winter sich nicht ausgerechnet in diesem Jahr von seiner kalten Seite zeigt.

Rainer Pampel  
Bürgermeister

**Tagesfahrten****Fahrpreis**

28.11. 2008	Buntes Weihnachtsprogramm in Memmendorf mit den Lachtalern Mittagessen, Programm, Kaffeegedeck	39,- €
02.12. 2008	„Lichte Aue“ Weihnachten im Erzgebirge mit Mittagessen, Programm, Kaffeegedeck	35,- €
10.12. 2008	Weihnachtsmarktbesuch in Gera, Kaffeetrinken, Weihnachtslieder mit Peter Norden und Tanz, Abendessen indiv.	26,- €
Zusatztermin 17.12. 2008	Advent im Fichtenhäusel Bärenstein mit Mittagessen, Besuch der Kerzenwelt in Kühberg; Programm & Kaffeegedeck	36,- €

**Tagesfahrt SKI-fahren in Österreich**

13.12. 2008	Skifahrt	Fahrpreis	38,- €
-------------	----------	-----------	--------

**Skifahren in Südtirol 2009**

24.01. - 28.01. 2009			289,- €
----------------------	--	--	---------

Busreisen - Werner  
**Tel: 037602- 64120**  
 www.bus-werner.de

**Busbetrieb**  
 Dietmar Werner



Jens Gotschlich  
**GMS KÜCHENSTUDIO**

Einbauküchen • Badmöbel • Umbauten • Gastronomieausstattung

energiesparende Elektrogeräte

Öffnungszeiten Küchenstudio	Tel. 0 37 65 / 38 67 33
Mo. - Do. nach Vereinbarung	Fax 0 37 65 / 38 67 35
Freitag 9.00 - 19.00 Uhr	Handy 0172/6 49 73 85
Samstag 9.00 - 13.00 Uhr	

www.gms-montageservice.de

Kaltes Feld 17-19  
 08468 Heinsdorfergrund

**Bockbier - und  
 Schlachtfest  
 mit Tanz**



für Unterhaltung sorgt:

**“DIAMANT“**

in der Gaststätte  
 Bärenchenke  
 im Tierpark Hirschfeld

**am 15.11.2008 um 18.30 Uhr**

Eintrittspreis pro Person EUR 3,50  
 Kartenvorverkauf in der Gaststätte

**Wurstverkauf ab 14.11.2008  
 10.00 bis 18.00 Uhr**

*Wir freuen uns auf Euer Kommen.*

*Helga und Peter Demisch*

Bitte Versorgungseingang benutzen !

**Kirchberger Weihnachtsmarkt  
 am 29. und 30. November 2008  
 von 13.00 bis 19.00 Uhr auf dem Brühl**

*Samstag: 29. 11. 2008*

- 13.00 Uhr Eröffnung des Weihnachtsmarktes mit weihnachtlichen Weisen  
 ab 15.00 Uhr Die Kinder der Kindertagesstätte „Regenbogen“ der Johanniter Unfall e.V. bieten ein kleines Weihnachtsprogramm dar  
 15.30 - 16.30 Uhr Das „Harmonic Sound Orchestra“ e.V. erfreut uns mit seinen Liedern  
 gegen 16.30 Uhr kommt der **Weihnachtsmann** mit seinem Gesell und beschenkt die Kinder  
 17.00 - 17.30 Uhr Der Männergesangsverein „Rödeltal“ Kirchberg e.V. singt Weihnachtslieder  
 17.30 - 18.30 Uhr Der Posaunenchor der evang. lutherischen Kirchgemeinde bläst Lieder zum Advent

*Sonntag: 30.11.2008*

- 13.00 Uhr Musikalische Einstimmung auf die Adventszeit mit unserem DJ Nils Weigel  
 15.00 - 15.30 Uhr Die Hortkinder der Kindereinrichtung „Kinderland“ des Solidar Sozialringes singen Weihnachtslieder  
 15.30 - 16.30 Uhr BERGKAPELLE Zwickau  
 gegen 16.30 Uhr beschenkt der **Weihnachtsmann** mit seinem Gesell die Kinder  
 17.00 - 17.30 Uhr Lieder zum Advent singt der Männergesangsverein „ARION 1898“ Saupersdorf e.V.  
 17.30 - 18.30 Uhr Die „Zwickauer Stadtpfeifer“ spielen zum Ausklang des 1. Advent

**Öffnung Stollensystem „Am Graben“ von 10.00 18.00 Uhr**

**Modellbahnausstellung im Meisterhaus**

Samstag: 13.00 - 18.00 Uhr  
 Sonntag: 10.00 - 18.00 Uhr

**Traditionelles Adventssingen** des „Erzgebirgischen Heimatvereines“ Kirchberg e.V.

Freitag, 28.11. 2008 18.00 Uhr im neuen Festsaal des Rathauses

Cunersdorfer Weihnachtsmarkt Samstag, 29.11. 2008

*Die Händler, Gewerbetreibenden und die Stadtverwaltung freuen sich auf Ihren Besuch und wünschen eine frohe Adventszeit*



*Herzlichen Glückwunsch und Gut Zucht wünschen die Zuchtfreunde des KTZV 664 Hirschfeld e.V. unserem Jubilar, Zuchtfreund Siegfried Döhler,*

*der am 30.10.2008 seinen 80.*

*Geburtstag feiert.*

*Zuchtfreund Siegfried Döhler ist seit dem 01.12.1946 Mitglied unseres*

*Vereins in Hirschfeld. Seine besondere Liebe gilt den Angora-Kaninchen, die er*

*schon zu DDR-Zeiten mit großem Erfolg züchtete. Viele große Preise bis hin zum Staatspreis (Herdbuchzucht) in Leipzig - hat Zuchtfreund Döhler errungen.*

*An unseren Ausstellungen hat er stets mit großem Interesse teilgenommen und seine weißen Angora-Kaninchen waren immer der Blickfang dieser.*

*Seit 1996 ist Zuchtfreund Döhler Ehrenmitglied des KTZV 664 Hirschfeld e.V.*

*In den letzten Jahren ist es mit der Zucht etwas ruhiger geworden, aber wenn es die Gesundheit erlaubt, lässt er es sich nicht nehmen, zu unseren Versammlungen und zu den Versammlungen des KV Zwickau Ost anwesend zu sein.*

*Aufgrund seiner Verdienste in der Kaninchenzucht wurde unser Jubilar 2005, zum 85-jährigen Vereinsjubiläum, mit der Großen Goldenen Ehrennadel des KV geehrt.*

*Viele Zuchtfreunde aus nah und fern werden unserem Siegfried zum 80. die Hände reichen.*

*Deine Zuchtfreunde aus Hirschfeld schließen sich mit den besten Wünschen an und hoffen, Du bleibst dem Verein noch lange bei bester Gesundheit erhalten.*

*Die Zuchtfreunde des KTZV Hirschfeld*

## Die Weihnachts-Geschenk-Idee: Winter - Ferien-Abenteuer für Kinder von 7 bis 13 Jahren

Sind Sie auf der Suche nach einem passenden Weihnachts-Geschenk? Wir haben eine besondere Idee: Eine Reise ins Winterferienlager! Die „Grüne Schule grenzenlos“, eine Kinder- und Jugendbegegnungsstätte im Erzgebirge, gestaltet für Kinder erlebnisreiche Ferienwochen.

### Das Programm

- ◆ Ski laufen (auch für Anfänger)
- ◆ Ausflug mit Huskys
- ◆ Motorschlittenfahrt
- ◆ Winterlagerfeuer
- ◆ Kino
- ◆ Disco
- ◆ Rodeln
- ◆ Ausflug ins Erlebnisbad
- ◆ Fackelwanderung



Kreatives Gestalten  
Sport, Spiel & Spaß  
und vieles mehr ...

### Die Termine:

- ◆ 01.02. - 07.02.2009
- ◆ 08.02. - 14.02.2009 (Ferien in Sachsen)
- ◆ 15.02. - 21.02.2009 (Ferien in Sachsen)

### Infos und Anmeldungen:

Grüne Schule grenzenlos Zethau, Tel. 03 73 20 / 80 17-0,  
[www.gruene-schule-grenzenlos.de](http://www.gruene-schule-grenzenlos.de)

oder Kinder-Disco Freiberg, Tel. 0 37 31 / 21 56 89,  
[www.ki-di.de](http://www.ki-di.de)



## *Herzliche Einladung zur Seniorenweihnachtsfeier am 03. Dezember 2008 im Bürgerhaus „Weißer Hirsch“*



Am Mittwoch, dem 03.12.2008 findet ab 14.00 Uhr unsere alljährliche Weihnachtsfeier für die Senioren im Bürgerhaus „Weißer Hirsch“ statt.

Diesmal werden uns **die Wezelbachmusikanten**, aus Chemnitz, mit Ihrem Programm überraschen.

Für die Niedercrinitzer ist ein Bus bestellt und auch für die Voigtgrüner werden wir auf Wunsch einen Fahrdienst organisieren. Damit wir besser planen können, bitten wir, uns auf dem unteren Abschnitt Ihre Teilnahme mitzuteilen. **Wir bitten um unbedingte Meldung der Teilnahme (auch wenn keinen Fahrdienst gewünscht wird) und bitte den Namen und die gewünschte Haltestelle angeben.**

*Gemeinde Hirschfeld*



### **RUCKMELDUNG - bitte unbedingt bis 21. November**

(in die Briefkästen der Gemeindeämter einwerfen oder telefonisch unter 037607/5209, bzw. an Mo und Mi unter 037602/83120)

## Teilnahme an der Seniorenweihnachtsfeier am 03.12.2008 in Hirschfeld

Name	Ortsteil / Haltestelle	Anzahl Personen
------	------------------------	-----------------

Inanspruchnahme des Hol- und Bringendienstes:  ja  nein